

Índice

Introducción	15
Abreviaturas utilizadas	29
1. La ortografía	31
Sistemas ortográficos de las lenguas peninsulares	31
Representación gráfica de los fonemas vocálicos	31
Representación gráfica de los fonemas consonánticos	32
Fonemas que corresponden a las letras vocálicas	34
Fonemas que corresponden a las letras consonánticas	35
Valor de los signos diacríticos	35
Valor del guion corto	36
2. Las vocales	39
Vocalismo tónico de las lenguas peninsulares	39
<i>Vocalismo del latín vulgar</i> , 39. Sistemas vocálicos continuadores, 42. Vocalismo del gallegoportugués, 42. Vocalismo del catalán, 44. Vocalismo del aranés, 46. <i>Sistemas vocálicos simplificados</i> , 47. Vocalismo del aragonés, castellano y asturleonés, 47. Vocalismo del mirandés, 48. <i>Vocalismo del vasco</i> , 48. <i>Alteraciones en los sistemas vocálicos</i> , 49. Efectos producidos por las consonantes nasales, 49. Nasalización vocálica, 51. Efectos producidos por la yod, 51. Metafonías vocálicas, 55. Otros efectos vocálicos, 61.	
Vocalismo átono de las lenguas peninsulares	62
<i>Lenguas de subsistema átono constante</i> , 63. Vocalismo átono del aragonés, castellano y asturleonés, 63. Vocalismo átono del vasco, 64. <i>Lenguas de subsistema átono reducido</i> , 64. Vocalismo átono del gallegoportugués, 64. Vocalismo átono del asturleonés occidental y mirandés, 65. Vocalismo átono del catalán, 65. Vocalismo átono del aranés, 67.	
Vocalismo átono no final de las lenguas peninsulares	67
Vocalismo átono no final del latín vulgar, 67. Pérdida de vocales átonas no finales, 68. Alteraciones en las vocales átonas no finales, 69.	
Vocalismo átono final de las lenguas peninsulares	71

Subsistemas de cinco o tres vocales átonas finales, 71. | Caída o mantenimiento de las vocales átonas finales en los romances peninsulares, 72. | Contraste de subsistema tónico frente a final átono, 79. | Alteraciones diversas en el vocalismo final, 80. | El vocalismo final del vasco, 83.

Diptongos y triptongos	85
Diptongos del latín clásico, 85. Diptongos de las lenguas peninsulares, 87. Diptongos que proceden de la escisión de vocales simples, 88. Diptongación regular de /ε/ y /ɔ/, 88. Diptongación por consonante nasal, 93. Diptongos que proceden de combinarse una vocal con yod, 93. Diptongos que proceden de combinarse una vocal con yod en metátesis, 94. Diptongos que proceden de combinarse dos vocales tras caída de una consonante intermedia, 94. Los diptongos decrecientes <i>ei</i> , <i>ou</i> , 95. Otros diptongos decrecientes, 99. Diptongos orales y nasales del portugués, 101. Epéntesis de yod en asturleonés, 101.	
3. Las consonantes	103
Algunas tipologías consonánticas en la Península	103
Sistemas consonánticos en el gallegoportugués	105
Sistema consonántico del catalán.	109
Sistema consonántico del aranés	112
Sistemas consonánticos del asturleonés.	115
Sistema consonántico del aragonés	118
Sistemas consonánticos del castellano.	119
Sistema consonántico del vasco.	122
Sobre ciertos fenómenos consonánticos	126
Debilitamiento y caída de sonoras intervocálicas, 126. Neutralización de fonemas consonánticos, 127. Distribución de consonantes en final de palabra, 128. Combinación de consonantes en final de palabra, 132.	
Evolución del consonantismo simple	134
Sistema consonántico del latín clásico, 134. Simples p, t, k ^{a,o,u} iniciales o tras consonante, 135. Geminadas -pp-, -tt-, -kk ^{a,o,u} - intervocálicas, 138. Simples -p-, -t-, -k ^{a,o,u} - intervocálicas, 139. Consonante -t final, 143. Consonante -k final, 143. Evolución de kwa, kwo, 144. Evolución de kwe, kwi, 145. Evolución de gwa, wa, 146. Evolución de gwe, gwi, 146. Resultados «B» y «V» en los romances ibéricos, 147. Simples b-, d-, g ^{a,o,u} - iniciales o tras consonante, 156. Geminadas -bb-, -dd-, -gg ^{a,o,u} - intervocálicas, 157. Simples -b-, -d-, -g ^{a,o,u} - intervocálicas, 157. Consonante -d final, 165. Simple f- inicial, 165. Geminada -ff- intervocálica, 170. Simple -f- intervocálica, 170. Las «s» de los romances ibéricos, 171. Simple s- inicial y tras consonante, 177. Simple s- líquida, 180. Geminada -ss- intervocálica, 181. Simple -s implosiva, 181. Simple -s- intervocálica, 183. Simple m- inicial o tras consonante, 184. Geminada -mm- intervocálica, 184. Consonante -m final, 185. Simple n- tras consonante, 186. Simple -n- intervocálica, 186. Simples -n-, -m implosivas interiores,	

196. | Consonante -N final, 197. | Simple -L- intervocálica, 197. | Simple -L implosiva interior (a excepción de -ÜLT-), 200. | Simple R, 204. | Múltiple -RR- intervocálica y R- inicial, 205.
- Evolución de grupos consonánticos latinos 207
- Grupo consonántico -MB-, 207. | Grupo consonántico -ND-, 209. | Grupo consonántico -NG^{a,ou}, 210. | Grupo consonántico -MN-, 211. | Grupo consonántico -NF-, 212. | Grupo consonántico -RS-, 212. | Grupo consonántico -PS-, 213. | Grupo consonántico -NS-, 214. | Grupo consonántico -MPS-, 215. | Grupos consonánticos -NT-, -NKT-, -MPT-, 215. | Grupo consonántico -PT-, 216. | Grupo consonántico -RT-, 217. | Grupos consonánticos -ST-, -KST-, 217. | Grupo consonántico -STR-, 218. | Grupo consonántico -NT final, 219.
- Palatalizaciones por refuerzo de articulación 220
- Simple N- inicial, 220. | Geminada -NN- intervocálica, 221. | Simple L- inicial, 222. | Geminada -LL- intervocálica, 225. | PL-, KL-, FL- iniciales, 229. | -PL-, -KL-, -FL tras consonante, 233. | -PL-, -KL- intervocálicas, 234. | -PPL-, -KKL-, -FFL- intervocálicas, 234. | BL-, GL- iniciales, 235. | -BL- intervocálica, 237.
- Palatalizaciones por contacto con vocal palatal 237
- KE, KI en posición fuerte, 237. | -KE-, -KI- intervocálico, 239. | -SKE-, -SKI-, 242. | Simple GE-, GI- inicial, 244. | Simple -GE-, -GI- intervocálica, 245. | Simple -GE-, -GI tras consonante, 246. | Secuencias -NGE-, -NGI-, 247.
- Palatalizaciones por yod 249
- J- consonántica inicial, 249. | -J- consonántica intervocálica, 250. | -PJ tras consonante, 251. | -PJ- intervocálico, 251. | TJ en posición fuerte, -PTJ-, -P²TJ-, 252. | -TJ- en posición intervocálica, 253. | KJ en posición fuerte, 255. | -KJ- en posición intervocálica, 256. | BJ, DJ, GJ en posición fuerte, 256. | -BJ-, -DJ-, -GJ- en posición intervocálica, 258. | -SSJ- intervocálico, 261. | -SJ- intervocálico, 263. | -STJ- intervocálico, 264. | -SKJ- intervocálico, 265. | -NJ- intervocálico, 265. | -NDJ- intervocálico, 266. | -RJ- intervocálico, 267. | -KT- intervocálico, 269. | -ÜLT- intervocálico, 273. | -ÜLS- intervocálico, 275. | -LJ-, -K²L-, -G²L-, -T²L-, -P²L- intervocálicos, 276. | -B²L- intervocálico, 280. | -D²L- intervocálico, 281. | -NK²L-, -NG²L- intervocálicos, 282. | -SK²L- intervocálico, 283. | RK²L intervocálico, 284. | -KS- intervocálico, 284. | -GN- intervocálico, 286.
- Evolución de grupos consonánticos romances 287
- Los grupos -B²T-, -B²D-, 287. | Los grupos -DZ²T-, -DZ²D-, 290. | Los grupos -M²T-, -M²D-, 290. | Los grupos -MP²T-, -MP²D-, 291. | El grupo -N²D-, 291. | Los grupos -ND²T-, -ND²D-, 291. | Los grupos -L²T-, -L²D-, 292. | Los grupos -R²T-, -R²D-, 292. | El grupo -D²G- y el sufijo -ATÍCU, 293. | Los grupos -ST²K-, -ST²G-, 295. | El grupo -N²G-, 295. | El grupo -ND²G-, 296. | El grupo -L²G-, 297. | El grupo -D²DZ-, 297. | El grupo -L²DZ-, 298. | El grupo -N²DZ-, 299. | El grupo -R²DZ-, 299. | El grupo -T²M-, 299. | El grupo -S²M-, 300. | El grupo -DZ²M-, 300. | El grupo -N²M-, 301. | El grupo -D²N-, 301. | El grupo -DZ²N-, 302. | El grupo -RD²N-, 302. | El grupo -S²N-,

303. | El grupo -Dʒ'N-, 304. | Las terminaciones -MEN, -ME(M), -MĪNE(M) y el grupo -M'N-, 305. | El grupo -NG'N-, 309. | Los grupos -S'L-, -ST'L-, 309. | Los grupos -J'L-, -ʒ'L-, 310. | El grupo -M'L-, 310. | El grupo -ND'L-, 311. | El grupo -R'L-, 311. | El grupo -DZ'R-, 312. | El grupo -L'R-, 312. | El grupo -M'R-, 313. | El grupo -N'R-, 314.

4. El artículo	317
El artículo	317
Artículo antepuesto y artículo pospuesto	317
Artículo procedente de ĪLLE y artículo procedente de ĪPSE	318
Artículo neutro	319
Formas del artículo en las lenguas peninsulares	319
Elisiones vocálicas (artículos apostrofados)	320
Evolución histórica de las formas del artículo	321
Formas primeras y segundas de los artículos	322
Contracciones de preposición y artículo	324
Artículo con posesivo prenuclear	328
Artículo con topónimos	329
Artículo con nombres personales	329
Artículo personal	330
Uso del artículo en vasco	330
Otros usos	330
5. El género	333
El género en las lenguas peninsulares	333
Formación morfológica del femenino	334
Formación del femenino morfológico en gallegoportugués, 334. Formación del femenino morfológico en asturleonés, 336. Formación del femenino morfológico en castellano, 336. Formación del femenino morfológico en aragonés, 337. Formación del femenino morfológico en catalán, 337. Formación del femenino morfológico en aranés, 338. Discrepancias en cuanto al género masculino y femenino, 339. Discrepancias en cuanto a la distinción formal de géneros, 342. Origen del masculino y femenino morfológicos, 343.	
Formación del femenino por medio de sufijos	344
Expresión léxica del género masculino / femenino	346
El género neutro en los romances peninsulares	347
Neutro impreciso o genérico, 347. El neutro asturiano de continuidad, 348.	
El género en vasco	351
Inexistencia de género nominal masculino / femenino en vasco, 351. El género inanimado / animado en vasco, 351. El género verbal en vasco, 352.	
6. El número	353
Formación del plural	353

Formación del plural en gallegoportugués, 353. Formación del plural en asturleonés, 356. Formación del plural en castellano, 358. Formación del plural en aragonés, 358. Formación del plural en catalán, 360. Formación del plural en aranés, 361.	
Plurales consonánticos en los romances peninsulares	362
Singular y plural en vasco	363
7. Los demostrativos	365
Grados de deixis	365
Lenguas con tres grados de deixis, 366. Lenguas con dos grados de deixis, 368.	
Ortografía	369
Contracciones	370
Origen de los demostrativos peninsulares	371
8. Los posesivos	373
Tipos de posesivos en los romances peninsulares	373
Observación general sobre el uso del posesivo	373
Posesivos prenucleares	374
Formas, 374. Algunas formas dialectales, 377. El posesivo débil del aranés, 377. Uso del artículo con posesivo prenuclear, 377. Colocación de los posesivos prenucleares, 378. Posesivos de segunda persona, 378. Ambigüedad en los posesivos de tercera persona, 379. Los posesivos débiles, 379. Formas prenucleares reducidas, 380.	
Posesivos posnucleares-nucleares	380
Origen de las formas de los posesivos	383
Posesivos perifrásticos	384
Posesivos distributivos	385
El posesivo en vasco	385
9. Los numerales	389
Numerales cardinales	389
Cuestiones generales sobre los cardinales, 389. Cardinales del 1 al 10, 391. Cardinales del 11 al 19, 393. Decenas del 20 al 90, 394. Centenas, 396. Mil y millón, 397.	
Numerales ordinales	397
Cuestiones generales sobre los ordinales, 397. Ordinales del 1º al 10º, 398. Los ordinales en vasco, 399. Ordinales de 11º a 19º, 399. Ordinales de las decenas hasta 100º, 401.	
Numerales multiplicativos	401
Numerales fraccionarios o partitivos	402
Numerales colectivos	404
Numerales distributivos	405
Numerales frecuentativos	406

10. Los indefinidos	407
Generalidades sobre los indefinidos	407
Cuantificadores absolutos	407
Formas, 407. «Poco -a», 408. «Mucho -a», 408. «Bastante» y «suficiente», 410. «Demasiado -a», 410. «Todo -a», 410. Construcciones partitivas con cuantificadores absolutos, 411.	
Cuantificadores relativos o comparativos	411
Formas, 411. «Tanto -a», 412. «Más», 412. «Menos», 413.	
Indefinidos existenciales	413
Formas, 413. «Un una», 414. «Alguno -a», «algo», 415. «Ninguno -a», «nada», 418. «Alguien», 419. «Nadie», 420. «Cualquiera», 421. «Quienquiera», 423. «Cada» y «cada uno», 423. «Cierto -a», 424. «Varios -as», 424. Doble negación preverbal, 424. Contracciones y apostrofaciones, 425.	
Indefinidos identificadores	426
Formas, 426. «Mismo -a», 427. «Otro -a» y «otra persona», 427. «Los demás», 429. «Tal», 429. «Ambos -as», 430. «Sendos -as», 430.	
11. Los relativos y los interrogativos	431
Relativos	431
Formas, 431. «Que», 432. «El que», «aquel que», 433. Construcciones de «que» con preposición, 434. «Cual», «el cual», 435. «Quien», 436. «Cuyo», 436. «Donde», 436. «Cuando», 437. «Como», 437. «Cuanto -a», 438.	
Interrogativos	438
Formas, 438. «Qué» nuclear, 440. «Cuál» nuclear, 449. «Qué», «cuál» adyacentes, 441. «Quién», 442. «Cúyo», 443. «Dónde», 444. «Cuándo», 445. «Cómo», 445. «Cuánto -a», 446. «Por qué» y «porque», 447. Interrogativos indirectos, 448.	
Relativos e interrogativos	449
12. Los pronombres tónicos	451
Características generales de los pronombres tónicos	451
Cuadro general de los pronombres tónicos en las lenguas peninsulares	451
Peculiaridades	452
Distinción sujeto / término preposicional, 454. Formas específicas con la preposición «con», 455. Contracciones pronominales, 457. Pronombres reflexivos, 457. Pronombres impersonales, 458. Pronombres de cortesía o respeto, 458. Orígenes de los pronombres tónicos, 460.	
Peculiaridades del vasco	461
Pronombres básicos y pronombres intensivos, 461. Posesivos, 462. Reflexividad y reciprocidad, 462.	
13. Los verbos	463

Tiempos y modos románicos y vascos	463
Tipos flexionales románicos	467
Tipos flexionales vascos	477
Persona y número	477
Persona y número en romance, 477. Persona y número en vasco. Género verbal, 479.	
Análisis comparativo de las formas verbales romances y vascas	480
Conjugación regular. Formas simples	481
El presente de indicativo, 482. El pretérito imperfecto de indicativo, 486. El pretérito indefinido o simple, 488. El futuro, 495. El futuro hipotético o «condicional», 499. El presente de subjuntivo, 503. El pretérito imperfecto de subjuntivo, 506. El futuro de subjuntivo, 510. El imperativo, 512. El infinitivo, 516. El gerundio, 523. El participio, 525.	
Algunos verbos irregulares. Formas simples	533
Conjugación del verbo «ser», 533. Conjugación del verbo «haber», 539. Conjugación del verbo «tener», 544. Conjugación del verbo «estar», 549. Conjugación del verbo «hacer», 552. Conjugación del verbo «decir», 557. Conjugación del verbo «ir», 561. Conjugación del verbo «querer», 565. Conjugación del verbo «poner», 570. Conjugación del verbo «venir», 575. Conjugación del verbo «poder», 579. Conjugación del verbo «dar», 583. Conjugación del verbo «ver», 587. Conjugación del verbo «saber», 591.	
Las formas compuestas	594
Tiempos compuestos con «haber» y con «tener», 594. Tiempos compuestos con «ser», 596. El pretérito perfecto (o compuesto) de indicativo, 598. El pluscuamperfecto de indicativo, 599. El pretérito perfecto de subjuntivo, 601.	
Algunas peculiaridades verbales en los romances ibéricos	601
Verbos diptongadores y no diptongadores, 601. Alternancias vocálicas en la raíz verbal: gallegoportugués, 602. Alternancias vocálicas en la raíz verbal: asturiano, castellano y aragonés, 605. Cambios de esquema acentual, 608. Alteraciones en consonantes finales, 609. Mantenimiento o pérdida de <i>-e</i> final, 609. Vocal temática <i>-i-</i> , 610. Cambio <i>a > e</i> en las desinencias, 611. Velarización, 612. Verbos con el sufijo latino <i>-IDIARE</i> y semejantes, 615. Verbos del latín <i>-SCĒRE</i> , <i>-CĒRE</i> , <i>-ĀRE</i> , 617. Verbos del latín <i>-UĒRE</i> , 619.	
Perífrasis verbales	620
Otras características del verbo vasco	624
14. Los pronombres átonos	629
Visión general de los pronombres átonos	629
Tabla de los pronombres átonos	629
Observaciones generales	630
Orígenes de los pronombres átonos	630
Variaciones dialectales	631

Apostrofación de pronombres átonos	632
Guión con los pronombres átonos	633
Formas secundarias de los pronombres átonos en gallego y portugués	634
Repertorio de formas pronominales átonas en catalán	635
Antiguas formas castellanas	636
Pronombres átonos de complemento directo e indirecto de 3ª persona	636
Combinaciones de dos pronombres átonos	639
Leísmo, laísmo y loísmo del castellano	645
El reflexivo de interés y de solidaridad	646
Redundancia pronominal	646
Colocación de los pronombres átonos: proclisis y enclisis	647
Sistema enclítico, 647. Sistema proclítico, 651. Otras particularidades de la colocación de pronombres átonos, 653.	
Pronombres adverbiales	657
El pronombre «en», «ne», 659. El pronombre «bi», «hi», «í», 660.	
Morfemas objetivos en vasco	662
15. Los adverbios	663
Cuestiones generales sobre los adverbios	663
Adverbios propios e impropios. Adverbialización, 663. Presencia de -s adverbial, 665. Atributo adverbial del vasco, 666.	
Adverbios de lugar	667
Adverbios de tiempo	675
Adverbios de modo	685
Adverbios de cantidad	690
Adverbios de afirmación	696
Adverbios de negación	699
Adverbios de duda	703
16. Las preposiciones	705
Preposiciones romances	705
Formas, 705. Apostrofación y contracción de las preposiciones, 706. «A», 707. «En», 709. «Ante», 709. «Sobre», 709. «Bajo» y «so», 709. «Con», 710. «Contra», 710. «De», 711. «Desde», 712. «Durante», 712. «Entre», 712. «Para», 712. «Hacia», 713. «Hasta», 714. «Por», 715. «Según», 716. «Sin», 717. «Tras», 717. «Mediante», 718. «Excepto», 718. Valor intensificador de algunas preposiciones, 719. Otras preposiciones, 719.	
Declinación y posposiciones vascas	720
Declinación vasca, 720. Posposiciones vascas, 724.	
17. Las conjunciones	727
Comparación entre romances y vasco	727

Conjunciones conectoras: copulativas, 728. Conjunciones conectoras: disyuntivas, 730. Conjunciones conectoras: adversativas, 731. Conjunciones conectoras: consecutivas, 735.	
Conjunciones subordinantes sustantivas: completivas, 736.	
Conjunciones subordinantes adverbiales: de lugar, 737. Conjunciones subordinantes adverbiales: temporales, 738. Conjunciones subordinantes adverbiales: modales, 744. Conjunciones subordinantes adverbiales: causales, 745. Conjunciones subordinantes adverbiales: finales, 746. Conjunciones subordinantes adverbiales: condicionales, 747. Conjunciones subordinantes adverbiales: concesivas, 749. Conjunciones subordinantes adverbiales: consecutivas, 750.	
Conjunciones enunciativas del aranés, 751.	
Afijos y posposiciones subordinantes en vasco	752
Subordinadas con verbo flexionado o con infinitivo	753
En las lenguas románicas, 753. Subordinadas con verbo flexionado o no flexionado en vasco, 755.	
18. Bibliografía	759
Península y España	759
General, 759. Fonología histórica, 761. Diccionarios, 762. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 762. Dialectología, 762. Historia lingüística, 762.	
Gallegoportugués: portugués	763
Gramáticas descriptivas y normativas, 763. Sistema fonológico y ortografía, 764. Fonología histórica, 765. Diccionarios, 765. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 766. Dialectología, 767. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 767.	
Gallegoportugués: gallego y gallegoportugués histórico.	768
Presentaciones generales, 768. Gramáticas descriptivas y normativas, 769. Sistema fonológico y ortografía, 770. Fonología histórica, 770. Diccionarios, 770. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 771. Dialectología, 771. <i>Hablas fronterizas con el asturleonés</i> , 772. <i>Hablas fronterizas con el castellano</i> , 775. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 777.	
Asturleonés: asturiano y leonés	778
Presentaciones generales, 778. Gramáticas descriptivas y normativas, 779. Sistema fonológico y ortografía, 779. Diccionarios, 780. Dialectología, 781. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 783.	
Asturleonés: mirandés	784
Presentaciones generales, 784. Gramáticas descriptivas y normativas, 785. Sistema fonológico y ortografía, 785. Diccionarios, 785. Dialectología, 786. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 786.	
Castellano.	787
Presentaciones generales, 787. Gramáticas descriptivas y normativas, 787. Sistema fonológico y ortografía, 790. Fonología histórica,	

791. Diccionarios, 791. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 792. Dialectología, 793. <i>Hablas meridionales</i> , 794. <i>Hablas de sustrato asturleonés</i> , 795. <i>Hablas de sustrato aragonés</i> , 796. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 798.	
Vasco	800
Presentaciones generales, 800. Gramáticas descriptivas y normativas, 800. Sistema fonológico y ortografía, 802. Fonología histórica, 802. Diccionarios, 802. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 804. Dialectología, 804. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 806.	
Aragonés	807
Presentaciones generales, 807. Gramáticas descriptivas y normativas, 807. Sistema fonológico y ortografía, 808. Diccionarios, 808. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 808. Dialectología, 809. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 810.	
Occitano (aranés)	810
Presentaciones generales: aranés, 810. Presentaciones generales: occitano y gascón, 810. Gramáticas descriptivas y normativas: aranés, 810. Gramáticas descriptivas y normativas: occitano y gascón, 811. Sistema fonológico y ortografía: aranés, 811. Sistema fonológico y ortografía: occitano, 811. Diccionarios: aranés, 812. Diccionarios: occitano y gascón, 812. Dialectología: aranés, 812. Dialectología: gascón, 813. Gramáticas históricas e historia de la lengua: occitano y gascón, 813.	
Catalán	813
Presentaciones generales, 813. Gramáticas descriptivas y normativas, 813. Sistema fonológico y ortografía, 816. Fonología histórica, 816. Diccionarios, 817. Diccionarios etimológicos, historia del léxico, 818. Dialectología, 818. <i>Hablas catalanas fronterizas con el aragonés</i> , 819. <i>Hablas catalanas fronterizas con el castellano</i> , 820. Gramáticas históricas e historia de la lengua, 821.	